

CETTE EXPOSITION A ÉTÉ CONÇUE PAR CATERINA RIVA QUI EST CURATRICE. ELLE EST INVITÉE À PRÉSENTER UNE EXPOSITION. CATERINA VIEN D'ITALIE, ELLE HABITE EN CE MOMENT À NOISY-LE-SEC, MAIS ELLE VIVAIT CES DERNIÈRES ANNÉES EN NOUVELLE-ZÉLANDE, UN PAYS AUX ANTIPODES DE L'EUROPE.

UN CURATEUR EST QUELQU'UN QUI RÉALISE DES EXPOSITIONS.

ANTIPODE : UN LIEU SUR TERRA DIAMÉTRALEMENT OPPOSÉ À UN AUTRE.

ELLE A CHOISI DE PRÉSENTER LE TRAVAIL DE CINQ ARTISTES QUI, COMME ELLE, ONT FAIT L'EXPÉRIENCE D'UN DÉPLACEMENT.

ILS OU ELLES NOUS FONT EXPLORER LES LIMBES, CET ESPACE ENTRE-DEUX, À LA FOIS À L'INTÉRIEUR DE SOI ET INCONNU.

DÉPLACEMENT : ALLER D'UN LIEU À UN AUTRE, CHANGER DE POSITION MAIS AUSSI UN CHANGEMENT INTÉRIEUR COMME LORSQU'ON CHANGE D'ANS.

un autre monde

EN ENTRANT DANS LA GALERIE, TU EMBARQUES DANS UN VAISSEAU. UN VAISSEAU EST UN MOYEN DE LOCOMOTION. LE PLUS SOUVENT, NOUS PARLONS DE VAISSEAU SPATIAL, MAIS CELA DÉSIGNÉ AUSSI UN NAVIRE, OU UN PETIT CONDUIT SOUS TA PEAU AIDANT À LA CIRCULATION DU SANG. IL S'AGIT DANS TOUS LES CAS D'UN MOYEN DE DÉPLACEMENT.

SI TU POUVAIS PARTIR MAINTENANT, OÙ SOUHAITERAIS-TU ALLER ?

1 DANS TES RÊVES : DIRIGE-TOI VERS L'ŒUVRE DE TAHÏ MOORE

2 SUR LA LUNE : VERS CELLE DE FLORA HAUSER

3 À LA PISCINE : VERS CELLE D'ALICIA FRANKOVICH

4 SUR UNE PLAGE : VERS CELLE DE RENATO LEOTTA

5 DANS TA MAISON : VERS CELLE DE FELIX MELIA

6 CHOISIS TA DESTINATION : TE VOICI À QUE VAS-TU FAIRE AUJOURD'HUI ?

3 LA SCULPTURE DEVANT TOI A POUR TITRE «SOFT WATER», PEUX-TU DEVINER CE QUE CELA VEUT DIRE EN FRANÇAIS ?

ALICIA VIEN DE NOUVELLE-ZÉLANDE. AVANT D'ÊTRE ARTISTE, ELLE ÉTAIT SPORTIVE PROFESSIONNELLE. SAURAI-TU RETROUVER DES INDICES LIÉS À LA COMPÉTITION ET AU MOUVEMENT DANS SES ŒUVRES ?

1 TAHÏ NOUS PRÉSENTE DES VIDEOS DANS LESQUELLES IL MANIPULE DES IMAGES RÉCOLTÉES SUR INTERNET ET DES TEXTES. PAR CES HISTOIRES SANS DÉBUT NI FIN, IL NOUS QUESTIONNE SUR LE MONDE, SUR CE QUE L'ON CROIT CONNAÎTRE. LE TEXTE EST ÉCRIT EN ANGLAIS ET FRANÇAIS ET COMPORTE DES ERREURS DE TRADUCTION. CELA EST FAIT EXPRÈS : C'EST UNE VOIX INTÉRIEURE, TRÈS POÉTIQUE. ET TOI, EN QUELLE LANGUE RÊVES-TU ? TRADUCTION : EXPRIMER UN MOT DANS UNE AUTRE LANGUE.

POURRAIS-TU EN UNE PHRASE DÉCRIRE LE MONDE À QUELQU'UN QUI NE L'A JAMAIS VU ?

4 RÉCEMMENT, RENATO EST PARTI VIVRE SUR UNE ÎLE EN ITALIE, LA SICILE. IL A CONTINUÉ À CRÉER DES ŒUVRES D'ART AVEC LES SEULS ÉLÉMENTS DISPONIBLES AUTOUR DE LUI : LE SOLEIL, L'EAU DE MER, LE VENT... OBSERVE ATTENTIVEMENT L'ŒUVRE AU SOL, SAURAI-TU RETROUVER LA TRACÉ DE CES ÉLÉMENTS NATURELS ?

2 LES DESSINS ET LES PEINTURES DE FLORA PRÉSENTENT DES INSCRIPTIONS MINUSCULES, ILS NÉCESSITENT AUSSI D'ÊTRE EXPLORÉS. ARRIVES-TU À DÉCHIFFRER SES ANNOTATIONS ?

COMPLÈTE LA CARTE DE TES PENSÉES, À QUOI PENSES-TU LE PLUS SOUVENT ?

périscopes

DEMANDE LE PÉRISCOPE À L'ACCUEIL AFIN DE DÉMARRER TA VISITE. UN PÉRISCOPE EST UN INSTRUMENT PERMETTANT DE VOIR SANS ÊTRE VU, AU-DESSUS ET DERRIÈRE SOI. IL ÉTAIT SURTOUT UTILISÉ DANS LES SOUS-MARINS POUR REGARDER À LA SURFACE DE L'EAU.

UTILISE-LE POUR DÉCOUVRIR L'EXPOSITION. QUELS DÉTAILS ARRIVES-TU À SAISIR ? PEUX-TU OBSERVER UNE ŒUVRE EN LUI TOURNANT LE DOS ? VOIS-TU LE MONDE À L'ENVERS ?

5 DANS LA VIDÉO DE FÉLIX, DEUX PERSONNAGES SE FONT FACE ET LE DIALOGUE QUE NOUS ENTENDONS SEMBLE SE PASSER À L'INTÉRIEUR DE LEUR TÊTE. OÙ SOMMES-NOUS ? FERME LES YEUX ET PENSE À UN LIEU QUE TU AS CONNU. ESSAIE DE FAIRE APPARAÎTRE LES BRUITS DE CET ENDRIT DANS TA TÊTE.

La Galerie, centre d'art contemporain est financée par la Ville de Noisy-le-Sec, avec le soutien de la Direction régionale des Affaires culturelles d'Ile-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication, du Département de la Seine-Saint-Denis et de la Région Ile-de-France.

Cette exposition reçoit le soutien de Fluxus Art Projects.

La Galerie
centre d'art contemporain
1, rue Jean Jaurès
93130 Noisy-le-Sec
t : +33 [0]1 49 42 67 17
www.lagalerie-cac-noisy/lesec.fr
Entrée libre
Du mardi au vendredi de 14h à 18h
Samedi de 14h à 19h

Facebook : La Galerie Centre d'art contemporain

Impression : Direct Impression en 1000 exemplaires

Couvertures : Marie Proyart

Illustration et graphisme : Anne-Hélène Dubray

Texte : Hélène Deléan

www.mediatheque-noisy/lesec.org/lagalerie

Le blog de La Galerie :

Ateliers (gratuits sur inscription)
— 4-5 ans : Samedis créatifs de 16h30 à 17h15 et le samedi 2 juillet : avec tes parents autour d'un goûter
— 6-12 ans : Samedis créatifs de 14h30 à 16h le samedi 21 mai : avec Renato Leotta,
le samedi 4 juin : "L'art en blog",
et le samedi 2 juillet : avec tes parents autour d'un goûter
— 13-15 ans : I LOL ART les mercredis de 16h à 17h30 et le mercredi 1 juin : "L'art en blog"

Journal enfant

de l'exposition "Les Limbes"
une proposition de Caterina Riva
avec Alicia Frankovich, Flora Hauser, Renato Leotta,
Felix Melia, Tahï Moore
21 mai — 16 juillet 2016

de La Galerie



Alicia Frankovich, **Soft Water**, 2015



Felix Melia, **Shoulder Blades**, 2016



TE VOICI DANS UN NOUVEAU MONDE MAIS
DES ÉLÉMENTS RESTENT À CRÉER. DEMANDE DES CRAYONS À L'ACCUEIL
ET DESSINE CE QU'IL TE PARAÎT MANQUER. Y A-T-IL DES PERSONNAGES
OU DES CRÉATURES ÉTRANGES ? DES PLANTES VIVANTES ?
QUELLE EST LA LANGUE PARLÉE ICI ?